

CONTENTS

MAIN COVER	i
INDONESIAN COVER	ii
ENGLISH COVER	iii
LETTER OF APPROVAL	iv
APPROVAL PAGE	v
STATEMENT OF PLAGIARISM-FREE DECLARATION	vi
ACKNOWLEDGEMENT	vii
CONTENTS	ix
LIST OF TABLES	xii
LIST OF ATTACHMENTS	xiii
INTISARI	xiv
ABSTRACT	xv
CHAPTER 1 INTRODUCTION	1
1.1 Background	1
1.2 Research Question.....	6
1.3 Research Objective.....	7
1.4 Significance of the study	7
1.5 Literature review	8
1.6 Theoretical framework	11
1.6.1 Translation and audio-visual translation	11
1.6.2 Transformations in translation	13
1.6.3 Women objectification	15
1.6.4 Equivalence in translation.....	17
1.7 Research methodology	19
1.7.1 Data and Data Source	19
1.7.2 Research Design.....	20
1.7.3 Data collecting technique	21
1.7.4 Data analysing technique	22
CHAPTER II TYPES OF WOMEN'S OBJECTIFICATION EXPRESSIONS IN THE ENGLISH NETFLIX SERIES ANNE WITH AN E	24

2.1 Introduction	24
2.2. Denial of subjectivity	25
2.3 Denial of autonomy	29
2.4 Violability	31
2.5 Instrumentality.....	33
2.6 Ownership	35
2.7 Inertness.....	38
2.8 Fungibility	39
2.9 Ethno-social.....	40
2.10 Summary	43
CHAPTER III TRANSFORMATIONS IN THE TRANSLATION OF WOMEN'S OBJECTIFICATION EXPRESSION IN ANNE WITH AN E INTO INDONESIAN	45
3.1 Introduction.....	45
3.2 Lexical Transformation of Translating the Objectification Expression of Women in the English Netflix Series <i>Anne With An E</i> into Indonesian	46
3.1.1 Modulation	46
3.2.2 Lexical Substitution	55
3.2.3 Generalization	59
3.2.4 Specification	64
3.2.5 Reduction	68
3.3 Grammatical Transformation	70
3.3.1 Transposition.....	70
3.3.2 Grammatical substitution	74
3.4 Summary	77
CHAPTER IV IMPLICATIONS OF LEXICAL AND GRAMMATICAL TRANSFORMATIONS IN TRANSLATING EXPRESSIONS OF WOMEN OBJECTIFICATION IN ENGLISH NETFLIX SERIES ANNE WITH AN E INTO INDONESIAN	79
4.1 Introduction	79
4.2 Implication of lexical and grammatical transformation in the translation of women objectification expressions.....	79
4.3 Summary	90
CHAPTER V CONCLUSIONS AND RECOMMENDATIONS.....	91

5.1 Conclusions	91
5.2 Recommendations	93
REFERENCES	94
ATTACHMENT	102
LEMBAR PERNYATAAN PUBLIKASI	107